

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет/інститут філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС

КУРСОВОЇ РОБОТИ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Освітня програма	Польська мова і література. Перший (бакалаврський) рівень
Спеціальність	035 Філологія. 035.33 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсової роботи
3. Мета та цілі курсової роботи
4. Результати написання курсової роботи
5. Основні вимоги до написання курсової роботи
6. Система оцінювання курсової роботи
7. Політика доброчесності
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Курсова робота з польської мови
Викладач (-і)	к.ф.н. Скрипник Мар'яна Володимирівна
Контактний телефон викладача	+380959301493
Е-mail викладача	mariana.skrypnyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Письмова навчально-наукова робота з елементами дослідження Очна, заочна
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Консультації проводяться щосереди з 14.00 по 15.00 год. Крім цього, консультації можливі в день проведення лекційних і практичних занять. У разі потреби – в онлайн-режимі та в будь-який зручний робочий час викладача за попередньої домовленості зі студентом.
2. Анотація до курсової роботи	
<p>Курсова робота з польської мови – це самостійна науково-дослідницька праця, що спрямована на практичну підготовку студента до самостійної дослідницької роботи та написання наукових досліджень відповідно до навчального плану. Курсова робота сприяє поглибленню знань з основних розділів теорії сучасної польської мови, зокрема лексикології, граматики (морфології, словотвору, синтаксису). Курсова робота – це узагальнення теоретичного й практичного навчання в межах нормативної й варіативної складових освітньої програми підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Курсова робота спрямована на розвиток у студентів навичок проведення наукового дослідження, пошуку, відбору, збору, систематизації, узагальнення й класифікації теоретичного та практичного матеріалу, оволодіння метамовою лінгвістики, загальнонауковими та спеціальними методами мовознавчих досліджень, поглиблення вивчення конкретних питань функціонування польської мови. Курсову роботу з польської мови виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці протягом 6 семестру навчання.</p>	
3. Мета та завдання курсової роботи	
<p>Курсова робота виконується з метою поглиблення, узагальнення й закріплення знань, одержаних студентами за час вивчення дисциплін з польської мови, та їх застосування до комплексного вирішення конкретного науково-дослідного завдання.</p> <p>Курсову роботу здобувачі виконують на основі поглибленого аналізу й вивчення наукової літератури (польської, вітчизняної), результатів власного аналізу визначеного об'єкта для розв'язання встановлених прикладних завдань у сфері майбутньої професійної діяльності філолога, перекладача.</p> <p>Метою підготовки курсової роботи є формування вмінь та навичок студента самостійно виконати наукове дослідження з обраної проблеми, продемонструвати набуті під час навчання професійні компетенції. Робота має поглибити й закріпити теоретичні знання з польської мови; виробити вміння формулювати судження й висновки, узагальнювати та аналізувати наукові джерела і фактичні дані, використовувати інноваційні лінгвістичні методики дослідження та сучасні інформаційні технології; виробити вміння публічного захисту; підготувати здобувачів до виконання кваліфікаційної роботи.</p>	

4. Результати написання курсової роботи (компетентності)

Здатність здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням методологічних принципів лінгвістичної науки, послуговуватися метамовою лінгвістики, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних, дотримуватися правил академічної доброчесності, створювати, аналізувати й редагувати тексти наукового стилю; обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.

Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови.

Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового та/або прикладного дослідження в конкретній філологічній галузі.

Дотримуватися правил академічної доброчесності.

5. Основні вимоги до написання курсової роботи

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий
6	035 Філологія 035.33 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська	3	Нормативний

Структура курсової роботи

Курсова робота складається з таких структурних елементів:

1. *Титульна сторінка роботи.* Титульний аркуш містить:

- найменування вищого навчального закладу, де виконана курсова робота;
- назву підрозділу;
- назву кафедри;
- тему курсової роботи;
- прізвище, ім'я, по-батькові автора;
- найменування спеціальності;
- науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я, по-батькові наукового керівника;
- місто і рік захисту роботи.

2. *Зміст.* Зміст подають на початку роботи. Він містить найменування та номери початкових сторінок вступу, усіх розділів, підрозділів та пунктів, висновків, списку використаних джерел, додатків.

3. *Перелік умовних позначень* (за необхідності). Такий перелік вводиться, якщо в роботі вжита специфічна термінологія, маловідомі скорочення, нові символи тощо. Перелік друкується двома колонками, у яких ліворуч за абеткою наводять скорочення, праворуч – їхня детальна інтерпретація. Якщо спеціальні терміни, символи, позначення

повторюються менше трьох разів, перелік не складають, а їх розшифрування наводять у тексті при першому згадуванні.

4. *Вступ*. Обсяг вступу не повинен перевищувати 2-3 сторінки. У вступі розкривається сутність наукової проблеми та її значущість, стан розробки й обґрунтування необхідності проведення дослідження та подається загальна характеристика роботи у такій послідовності:

Актуальність теми. Автор визначає науково-практичну та суспільну значущість теми наукового дослідження. Висвітлення актуальності не повинно бути багатослівним. Обов'язково потрібно зазначити роль автора у виконанні цих науково-дослідних завдань.

Об'єкт дослідження – це процес або явище, яке породжує проблемну ситуацію.

Предмет дослідження міститься в межах об'єкта і становить частину від цілого (тобто об'єкта). Об'єкт і предмет співвідносяться як загальне і часткове.

Мета і завдання дослідження. Формулюється мета роботи і завдання, які необхідно вирішити для досягнення поставленої мети. Мета – це кінцевий науковий результат, якого прагне досягти автор роботи у процесі власного дослідження. Завдання дослідження повинні розкривати мету і формуються переліком дій: «вивчити...», «проаналізувати...», «встановити шляхи...», «обґрунтувати...», «визначити...», «виявити сутність...», «узагальнити...», «сформулювати пропозиції...» та інші. Назви розділів мають відповідати конкретним завданням і результатам дослідження.

Стан наукової розробки. У вказаній частині вступу необхідно дати коротку характеристику найновішої наукової літератури та джерел, що висвітлюють досліджувану проблематику.

Методи дослідження вказують на шляхи досягнення мети та розв'язання поставлених у роботі завдань, свідчать про достовірність та вірогідність отриманих наукових результатів.

Апробація результатів (за наявності). Якщо автор брав участь у наукових конференціях, семінарах, засіданнях наукового гуртка і з оголошенням результатів своєї роботи та має цьому підтвердження (опубліковані тези, статті або програма конференції за темою роботи, у якій студент брав участь), слід зазначити загальну кількість конференцій, їх назву, рік та місце проведення, а також вказати кількість публікацій із цієї теми.

Структура роботи. У цьому підпункті вказується, що робота складається зі вступу, певної кількості розділів, висновків, списку використаних джерел (вказується кількість), кількість таблиць, рисунків та додатків.

5. *Основна частина*. Основна частина дипломної роботи може складатися з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. Головні вимоги до наукового викладу результатів – точність, чіткість, стислість. Кожний розділ починають з нової сторінки. В основних розділах дипломної роботи автор подає огляд літератури за темою та обґрунтовує вибір напряму досліджень, наводить методи вирішення задач та їх порівняльні характеристики, описує хід дослідження, з вичерпною повнотою викладає результати власних досліджень, якщо вони одержані. Автор повинен дати оцінку повноти вирішення поставлених задач, оцінку достовірності одержаних результатів та порівняти одержані результати з аналогічними результатами вітчизняних та зарубіжних дослідників, обґрунтувати необхідність додаткових досліджень. Розділи повинні мати бібліографічні посилання на літературу, що дозволяє аналізувати власні дані та порівнювати їх з даними інших джерел.

6. *Висновки* повинні містити чіткий виклад найбільш важливих результатів дослідження з пропозиціями та побажаннями щодо подальшого дослідження певної теми. Важливо, щоб сформульовані висновки відповідали поставленим завданням (!!!). У висновках необхідно зазначити не тільки позитивне, що вдалося виявити в результаті вивчення теми, але й проблемні питання, а також конкретні рекомендації щодо їхнього усунення.

7. *Список використаних джерел*. З кількох можливих способів упорядкування

матеріалу у списку (за алфавітом, за видом джерела) найбільш вживаним є розміщення прізвищ авторів або назв творів за алфавітом. Кількість використаних джерел може бути не менше 35. Якщо список містить джерела, записані як кириличними літерами, так і латинськими, то спочатку потрібно подавати ті, які записані кирилицею, а потім латиницею (за алфавітом). Приклади оформлення використаної літератури згідно з ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40) детально подані на <http://lib.pu.if.ua>.

8. *Додатки.* За необхідності до додатків доцільно включити допоміжний матеріал (при його великій кількості та неможливості подати у тексті), необхідний для повноти сприйняття роботи.

Правила оформлення курсової роботи

Оформлення курсової роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп'ютері з такими параметрами: 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), шрифт – Word Times New Roman, розмір 14 мм, поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 15 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Роботу друкують на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм). Обсяг і форма курсової роботи має містити, як правило, 25-30 сторінок основного тексту роботи, кількість використаних джерел – не менше 25. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [32, с. 85].

Більш докладні вимоги до написання, оформлення, захисту курсової роботи див. «Методичні рекомендації до написання курсової роботи з польської мови», що знаходяться у вільному доступі на офіційній сторінці кафедри слов'янських мов на сайті Університету (URL: <https://ksm.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/125/2020/02/Методичні-рекомендації-з-написання-курсoвих-робіт-з-польської-мови.pdf>).

Етапи написання курсової роботи

Етап роботи	Форма виконання	Термін виконання
Підготовчий етап: вибір та затвердження теми курсової роботи, отримання завдання. Складання плану.	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	1-2 тиждень
Пошук та опрацювання літератури предмету з теми роботи	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	3-4 тиждень
Аналіз об'єкта наукового дослідження, збір фактичного матеріалу. Класифікацій фактичного матеріалу.	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	5-7 тиждень
Написання тексту курсової роботи	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	7-10 тиждень
Завершення написання курсової роботи: формулювання висновків, впорядкування списку використаної літератури	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	11-12 тиждень
Підготовка до захисту. Захист курсової роботи. Оцінювання	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	13-14 тиждень

Захист курсової роботи

Захист здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і

спеціалізовано-професійних компетентностей здобувачів, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців за спеціальністю „035 Філологія 035.33 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська”, при комісії, що створюється з викладачів кафедри.

Доповідь студента на захисті не повинна перевищувати за часом 10-15 хвилин. Для кращого сприйняття присутніми матеріалу бажано підготувати презентацію або виготовити необхідні таблиці, діаграми, графіки. Під час захисту курсової роботи студент зобов'язаний дати вичерпні відповіді на запитання членів комісії та присутніх.

6. Система оцінювання курсової роботи

Оцінювання здійснюється за національною на ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт „9.3. Види контролю” «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ „Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”»: URL: <https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2018/04/Polozhennia-pro-orhanizatsiiuosvitnoho-protseesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsiiosvitnoho-protseesu-v-DVNZ-«Prykarpatskyi-natsionalnyi-universytet-imeniVasyliia-Stefanyka».pdf>).

При визначенні оцінки курсової роботи приймається до уваги рівень теоретичної, наукової та практичної підготовки студента, що виявляється і в написанні роботи, і під час захисту.

Мінімальний кількість балів за курсову роботу – 50.

7. Політика доброчесності

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадках таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#).

При написанні курсової роботи студент повинен керуватися положеннями Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту», положеннями навчально-методичної документації, розробленої ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та факультетом (інститутом), Кодексом честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», Положенням про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», методичними вказівками до виконання, оформлення та захисту курсових робіт, розробленими випусковою кафедрою слов'янських мов ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».

У процесі написання курсової роботи студент зобов'язаний: з повагою ставитися до авторських прав інших осіб, дослідження яких він використовує при виконанні курсової роботи; коректно застосовувати інформацію з інших джерел, здійснюючи належне цитування; не допускати проявів академічної недоброчесності, серед яких академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація тощо.

8. Рекомендована література

1. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL: <http://pnu.edu.ua/>
2. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» від 29 грудня 2015 року (зі змінами від 29 листопада 2017 року. URL: <http://pnu.edu.ua/>
3. Методичні рекомендації щодо оформлення бібліографічного оформлення списків літератури відповідно до вимог ДСТУ 8302 : 2015 / авт.-упоряд. Дзумедзей Р. О., Стрихар І. Я., Мазур Н. Г. Івано-Франківськ, 2017. 7 с.
4. Наказ Міністерства освіти і науки України. 12.01.2017. №40. URL : <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/z0155-17>.
5. Національна стратегія розвитку освіти в Україні на 2012 – 2021 роки. URL : <http://>

www.meduniv.lviv.ua/files/info/nats_strategia.pdf.

6. Положення про запобігання академічному плагиату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL :/ <http://pnu.edu.ua/>
7. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII. URL : <http://www.zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>
8. Про освіту: Закон України від 05.09.2017 №2145. URL:<http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>

СЛОВНИКИ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ:

9. Bańko M. Słownik dobrego stylu, czyli wyrazy, które się lubią. Warszawa, 2009. 475 s.
10. Bańko M. Słownik dobrego stylu, czyli wyrazy, które się lubią. Warszawa, 2011. 475 s.
11. Bańko M. Słownik onomatopei, czyli wyrazów dźwięko- i ruchonaśladowczych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009. 219 s.
12. Bańko M., Drabik L., Wiśniakowska L. Słownik spolszczeń i zapożyczeń. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. 388 s.
13. Bąba S., Dziamska G., Liberek J. Podręczny słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 1999. 774 s.
14. Dąbrowska A. Słownik eufemizmów polskich, czyli w rzeczy mocno, w sposobie łagodnie. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009. 328 s.
15. Dąbrówka A., Geller E. Słownik antonimów. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 874 s.
16. Dąbrówka A., Geller E., Turczyn R. Słownik synonimów. Warszawa, 2001. 450 s.
17. Długosz-Kurczabowa K. Słownik etymologiczny języka polskiego. Warszawa, 2006. 658 s.
18. Drabik L. Słownik języka polskiego. L. Drabik, A. Kubiak-Sokół, E. Sobol, L. Wiśniakowska. Warszawa : Wydwo Naukowe PWN, 2011. 1357 s.
19. Dutka W., Gajewska B., Willman A. Słownik ortograficzny z zasadami gramatyki. Warszawa – Bielsko-Biała, 2008. 599 s.
20. Encyklopedia języka polskiego / Pod red. S. Urbańczyka i M. Kucalę, Wyd. 3-cie, pop. i uzup.. Wrocław, Warszawa, Kraków. 1999.
21. Gajewska B., Pawlus M. Słownik synonimów i antonimów. Bielsko-Biała, 2004. Wyd. III. 505 s.
22. Grzenia J. Słownik imion. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 362 s.
23. Grzenia J. Słownik nazw własnych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. 386 s.
24. Holly K., Żółtak A. Słownik wyrazów zapomnianych, czyli słownictwo naszych lektur. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 445 s.
25. Kita M., Polański E. Słownik paronimów, czyli wyrazów mylonych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 230 s.
26. Kłosińska A. Słownik ortograficzny. Warszawa, 2005. 843 s.
27. Kłosińska A. Wielki słownik frazeologiczny z przysłowiami. A. Kłosińska, E. Sobol, A. Stankiewicz, Warszawa : Wydwo Naukowe PWN, 2009. 840 s.
28. Kononenko I., Mytnik I., Wasiak E. Słownik tematyczny polsko-ukraiński. Warszawa, 2010. 550 s.
29. Kopaliński W. Słownik eponimów czyli wyrazów odimiennych. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 290 s.
30. Kopaliński W. Słownik wydarzeń pojęć i legend XX wieku. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008. 527 s.
31. Kopaliński W. Słownik wyrazów obcych i zwrotów obcojęzycznych z almanachem. Warszawa. Wyd. XXV. 2000. 664 s.

32. Kopaliński W. Słownik symboli. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1990. 509 s.
33. Mędak S. Praktyczny słownik łączliwości składniowej czasowników polskich. Kraków, 2011. 771 s.
34. Mędak S. Słownik odmiany rzeczowników polskich. UNIVERSITAS, Kraków, 2001, Wyd. I. 321 s.
35. Müldner-Nieckowski P. Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 2003. 1088 s.
36. Nowe słownictwo polskie: materiały z prasy lat 2001 – 2005. Cz. 1 A – D / red. T. Smółkowej. Kraków : Lexis, 2010. 135 s.
37. Nowy słownik ortograficzny. Warszawa, 2003. 942 s.
38. Nowy słownik poprawnej polszczyzny / red. Markowskiego A. Warszawa, 2000. 1786 s.
39. Saloni Z., Gruszczyński W., Woliński M., Wołosz R. Słownik gramatyczny języka polskiego. Podstawy teoretyczne. Instrukcja użytkownika. Warszawa, 2007. 175 s.
40. Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego, w 2 t, Warszawa, 1974. T. 2. 906 s.
41. Słownik frazeologiczny. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2005. 654 s.
42. Słownik języka polskiego, w 11 t. / pod red. W. Doroszewskiego. Warszawa : Państwowe Wyd-wo „Wiedza Powszechna”, 1959. T. 2. 1050 s.
43. Słownik języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. A-Ó. 521 s.
44. Słownik języka polskiego. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007. A-Ó. 598 s.
45. Słownik wyrazów blizkoznaczących. Warszawa, 1998. Wyd. VII. 480 s.
46. Wielki słownik polsko-ukraiński, ukraińsko-polski z rozszerzoną terminologią współczesnego biznesu 200000 wyrazów. Warszawa, 2008. 1797 s.
47. Zimny R., Nowak P. Słownik polszczyzny politycznej po roku 1989. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN. 2009. 360 s.

Интернет-словники та корпуси польської мови:

48. Miejski słownik slangu i mowy potocznej. URL: <https://www.miejski.pl/>
49. Narodowy Korpus Języka polskiego. URL: <http://nkjp.pl/>
50. Poradnia językowa. URL: <https://sjp.pwn.pl/poradnia>
51. Słownik języka polskiego. URL: <https://sjp.pwn.pl/>
52. Wielki słownik języka polskiego. URL: <https://www.wsjp.pl/>

Викладач кандидат філологічних наук Мар'яна Володимирівна Скрипник